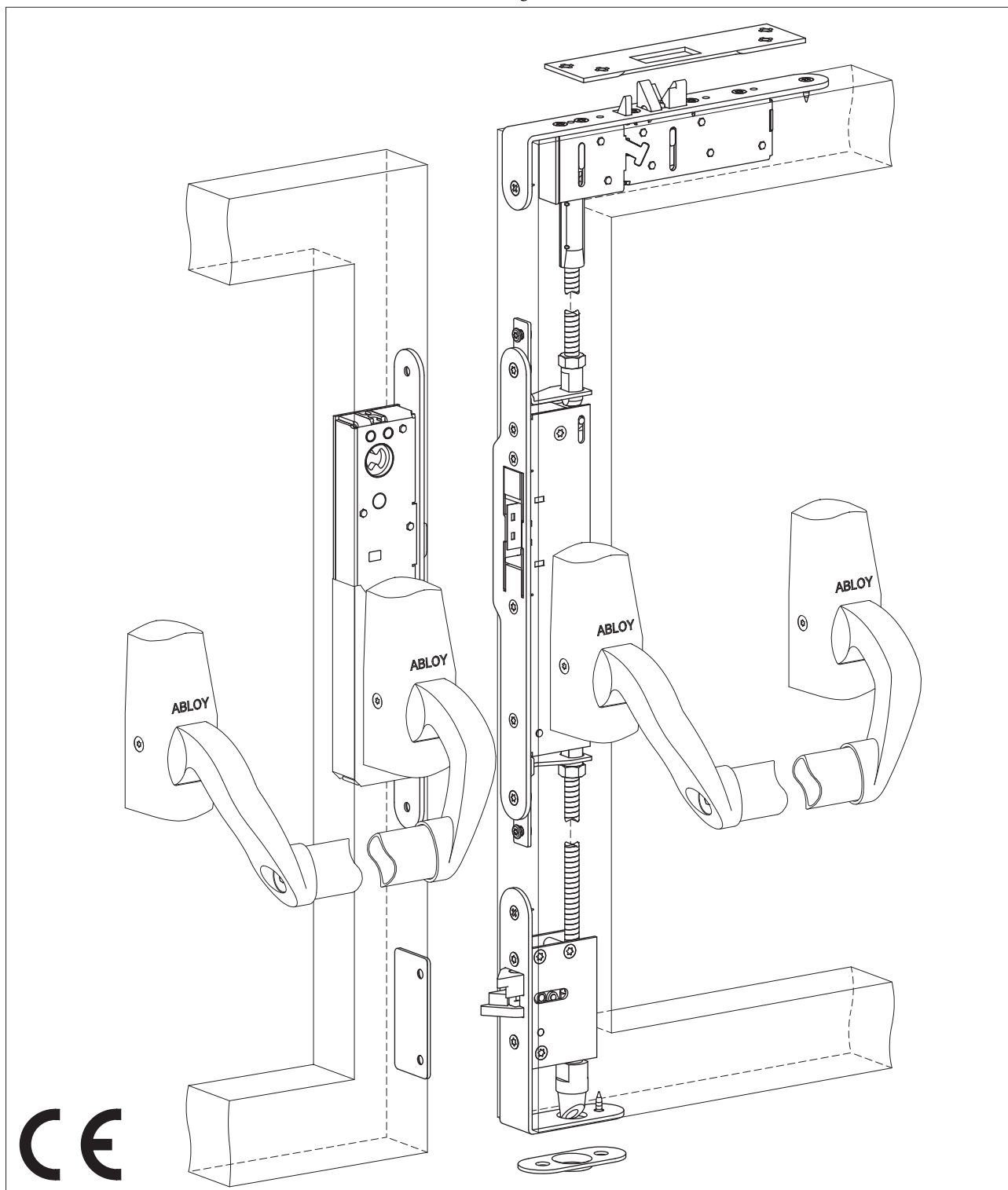


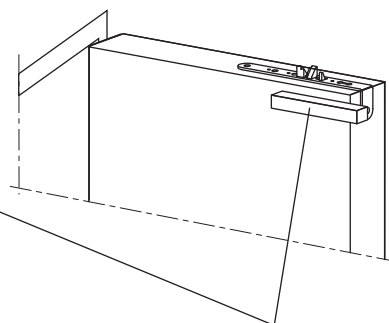
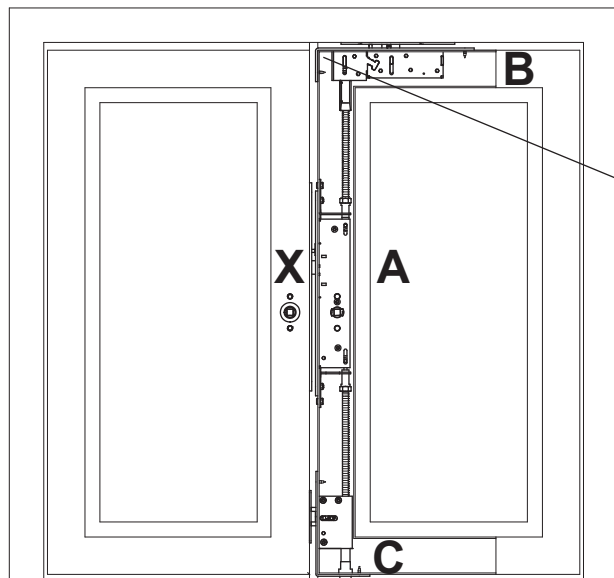
ABLOY® LE943, PE943, LE931, PE941, LE930

- *Parioviratkaisut, sähkömekaaniset aktiivioven lukot*
- *Dubbeldörrslösning för elektriskt kontrollerade utrymningsvägar*
 - *Løsning for to-fløyet utgangsdør*
- *Double exit door solutions for electric active door locks*



Sisällysluettelo	SUOMI	Innholdsfortegnelse	NORSK
TEKNISET TIEDOT	4	TEKNISKE DETALJER	4
STANDARDIT	4	STANDARDER	4
EN179, EN1125	5	EN179, EN1125	5
KÄYNTIVÄLYKSET	6	OM AVSTANDEN DØRBLAD TERSKEL	6
PORAUSOHJE OVI	7	MONTERINGSANVISNING, DØR	7
PORAUSOHJE, VASTALEVYT	8	MONTERINGSANVISNING, SLUTTSTYKKER	8
ASENNUS (A)	9	INSTALLASJON (A)	9
ALATANGON ASENNUS (B)	9	INSTALLASJON AV NEDRE STANG (B)	9
LE930 ALASALPA, ASENNUS (C)	9	INSTALLASJON AV LE930, UTGANGSLÅS (C)	9
YLÄTANGON ASENNUS (D)	10	INSTALLASJON AV ØVRE STANG (D)	10
LE943, PE943 ASENNUS (E)	11	INSTALLASJON AV LE943, PE943 (E)	11
LE931, PE941 YLÄLUKKO, ASENNUS (F)	12	INSTALLASJON AV LE931, PE941, ØVRE LÅSKASSE (F)	12
LE931, PE941 YLÄLUKKO, SÄÄTÖ (G)	12	INNSTILLINGER AV LE931, PE941, ØVRE LÅSKASSE (G)	12
VALMIS (H)	13	KLAR (H)	13
LE931, PE941 YLÄLUKKON POISTAMINEN (I)	13	LE931, PE941 FJERNING AV ØVRE LÅSKASSE (I) ...	13
PE941 TEKNISET TIEDOT	14	PE941, TEKNISKE DETALJER	14
PE943 TEKNISET TIEDOT	15	PE943, TEKNISKE DETALJER	15
HELOITUSMALLIT	15	MONTERINGSEKSEMPLER	15
Innehåll	SVENSKA	Contents	ENGLISH
TEKNISKA KOMPONENTER	4	TECHNICAL DETAILS	4
STANDARDS	4	STANDARDS	4
EN179, EN1125	5	EN179, EN1125	5
TABELL ÖVER REKOMMENDERADE		DOOR GAB GUIDE	6
DÖRRSPRINGOR	6	DRILLING DIAGRAM, DOOR	7
URFRÅSNINGSSHEMA, DÖRR	7	DRILLING DIAGRAM, STRIKE PLATES	8
URFRÅSNINGSSHEMA, SLUTBLECK	8	INSTALLATION (A)	9
INSTALLATION (A)	9	INSTALLATION OF LOWER ROD (B)	9
INSTALLATION AV NEDRE DRAGSTÅNG (B)	9	INSTALLATION OF LE930, EXIT-LATCH (C)	9
INSTALLATION AV LE930, KOLVENS LÅGE (C)	9	INSTALLATION OF TOP ROD (D)	10
INSTALLATION OCH JUSTERING AV LÅNGD FÖR ØVRE DRAGSTÅNG (D)	10	INSTALLATION OF LE943, PE943 (E)	11
INSTALLATION OCH INJUSTERING AV CENTRALLÅS OCH DRAGSTÅNGER: LE943, PE943 (E)	11	INSTALLATION OF LE931, PE941, TOP LOCK CASE (F)	12
INSTALLATION AV LE931, PE941, ØVRE LÅSHUS (F)	12	SETTING OF LE931, PE941, TOP LOCK CASE (G) ...	12
INSTALLATION SAMT INKOPPLING AV ØVRE LÅSHUS MOT DRAGSTÅNG: LE931, PE941 (G)	12	READY (H)	13
FÄRDIG INSTALLATION (H)	13	LE931, PE941 REMOVING, TOP LOCK CASE (I)	13
DEMONTERING AV ØVRE LÅSHUS: LE931, PE941 (I)	13	PE941 TECHNICAL DETAILS	14
PE941 TEKNISKA DATA	14	PE943 TECHNICAL DETAILS	15
PE943 TEKNISKA DATA	15	FITTING EXAMPLES	15
BEHÖR, EXEMPEL	15		

ACTIVE X	A	B	C	STANDARD
EL480, EL490	LE943	LE931	LE930	EN 179, EN 1125
EL490	LE943	PE941	LE930	EN 179, EN 1125
EL480, EL490	PE943	LE931	LE930	
EL490	PE943	PE941	LE930	



Varmistin FD101
Dörrmedbringare FD101
Carry bar FD101



EN 14846
-25 °C - +70 °C

EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A C 0809-CPD-0729	Exit LE943
EN 1125: 1997/A1: 2001	3 7 6 B 1 3 2 2 A C 0809-CPD-0733	Panic exit LE943
EN 1634-1		Fire
EN 61000-6-1:2007		EMC
EN 61000-6-3:2007		EMC
EN 12209: 2003	3 S 5 1 0 F 3 B 0 1 0 VTT-S-030812	Mechanical strength LE943, PE953
EN 14846:2008	3 S 5 D - L 3 1 1 0809-CPD-0799	EL943, PE943

Tämän tuotteen standardin EN 14846 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjeivihkossa sallittuja muutoksia.

Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 14846. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.

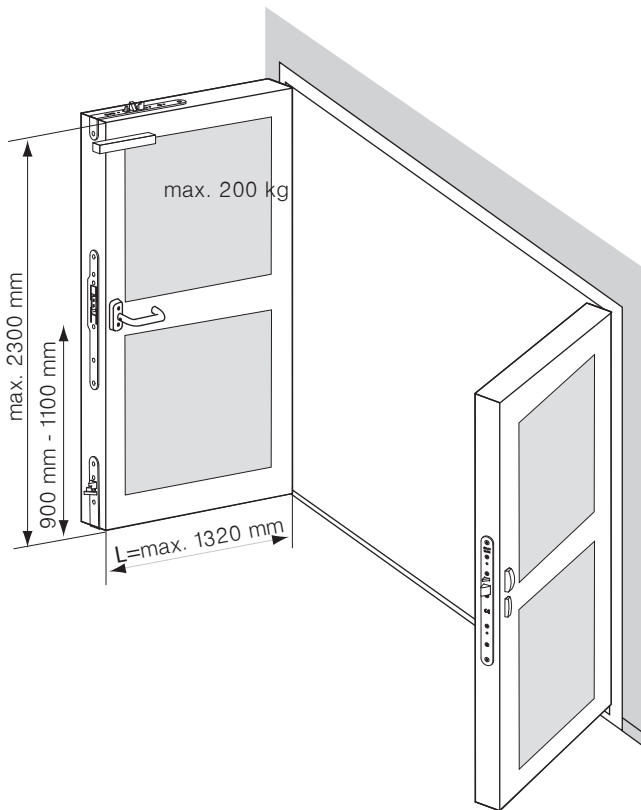
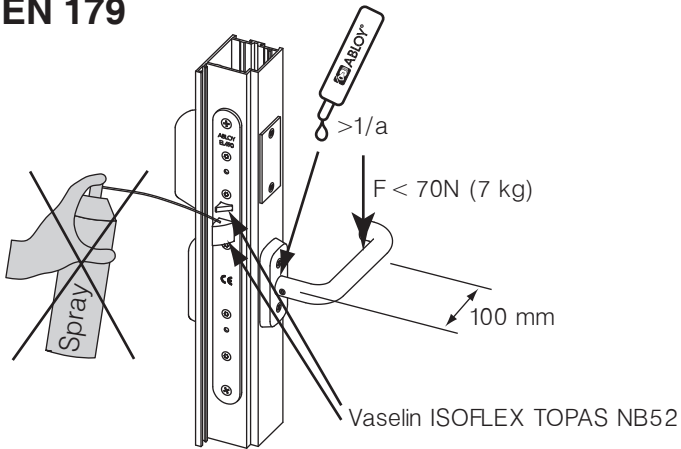
Sikkerhetsfunksjonene på dette produktet er viktige for dets samsvar med EN 14846. Ingen justering av noe slag utenom de som er beskrevet i disse instruksjonene er tillatt.

The safety features of this product are essential to its compliance with EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.

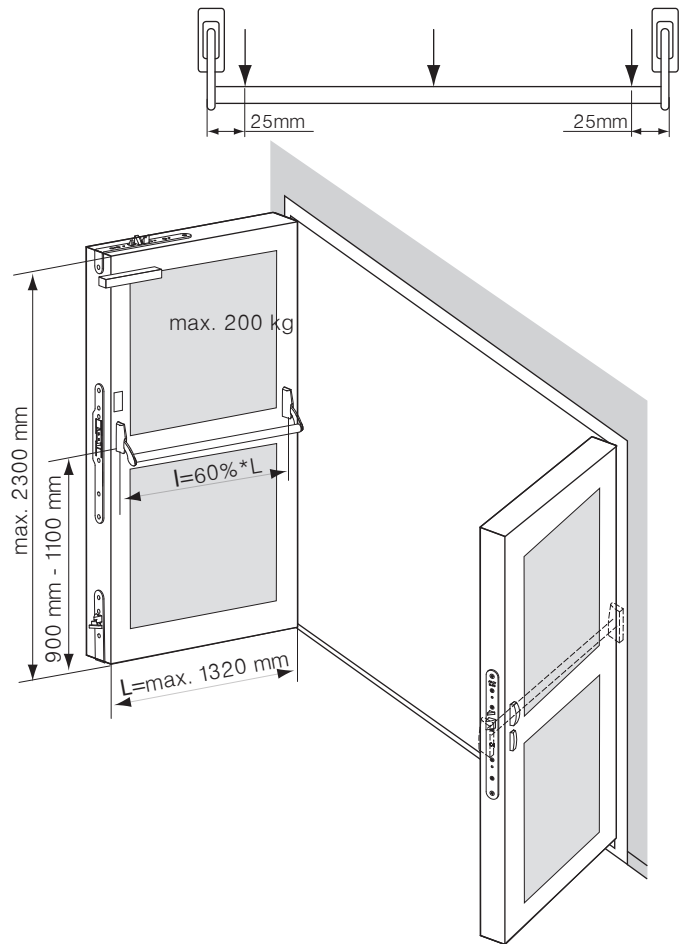
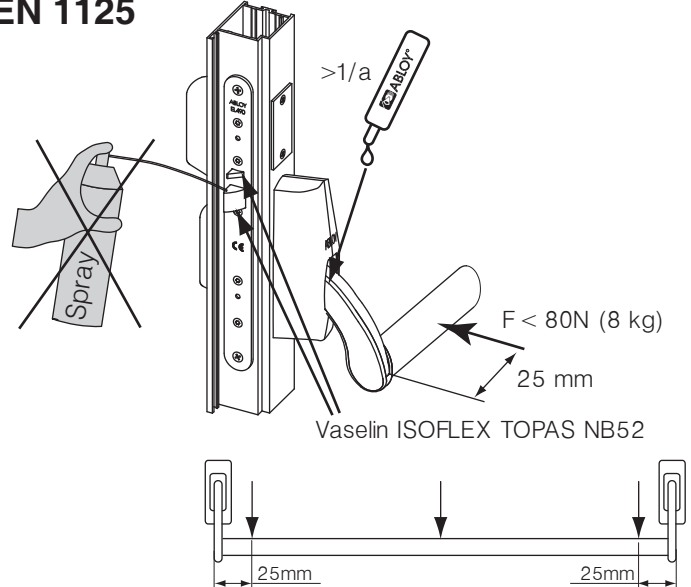
Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

EN 179					EN 1125
3-19/0630	3-19K/0630	3-20/0630	3-20/0645	13/0630	PBE003

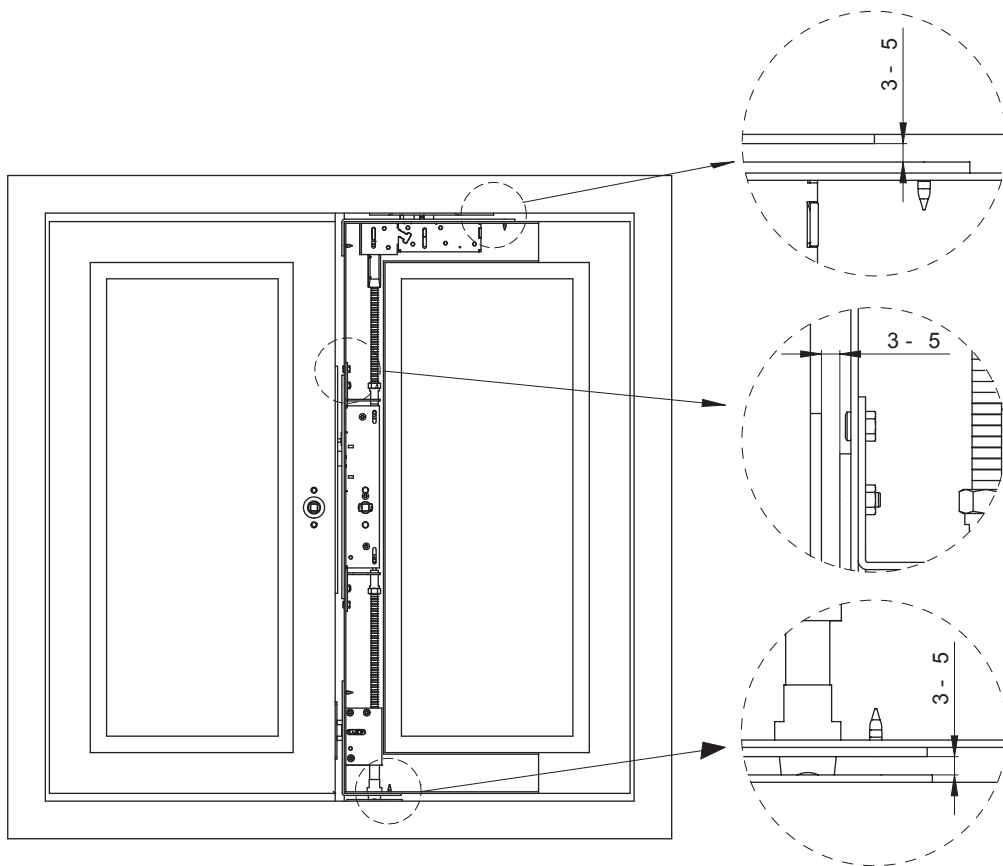
EN 179



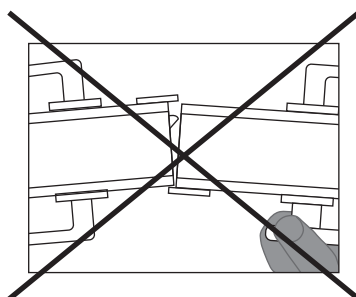
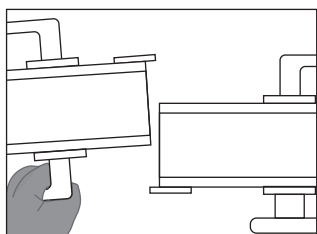
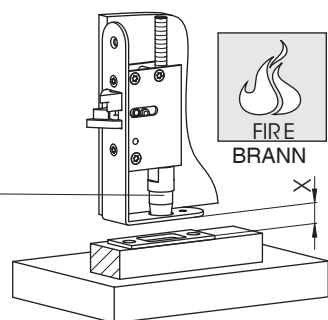
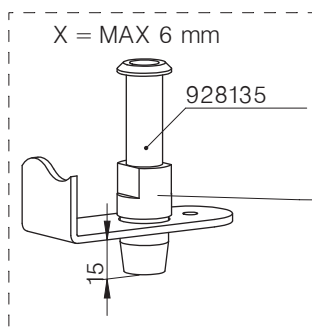
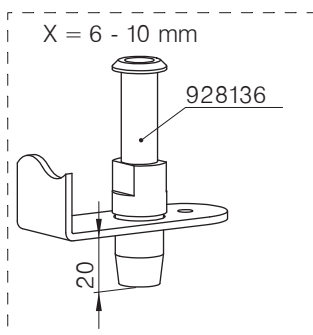
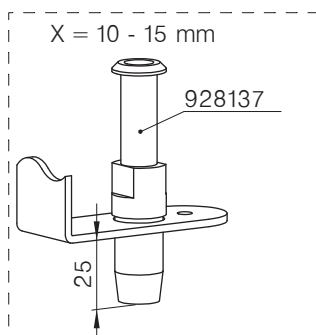
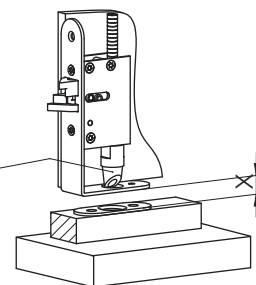
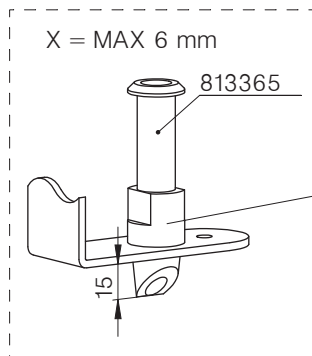
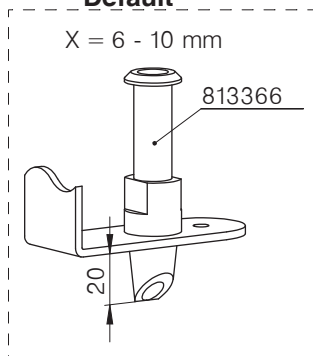
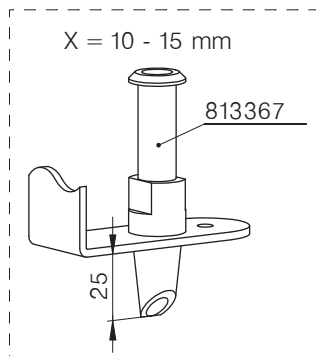
EN 1125

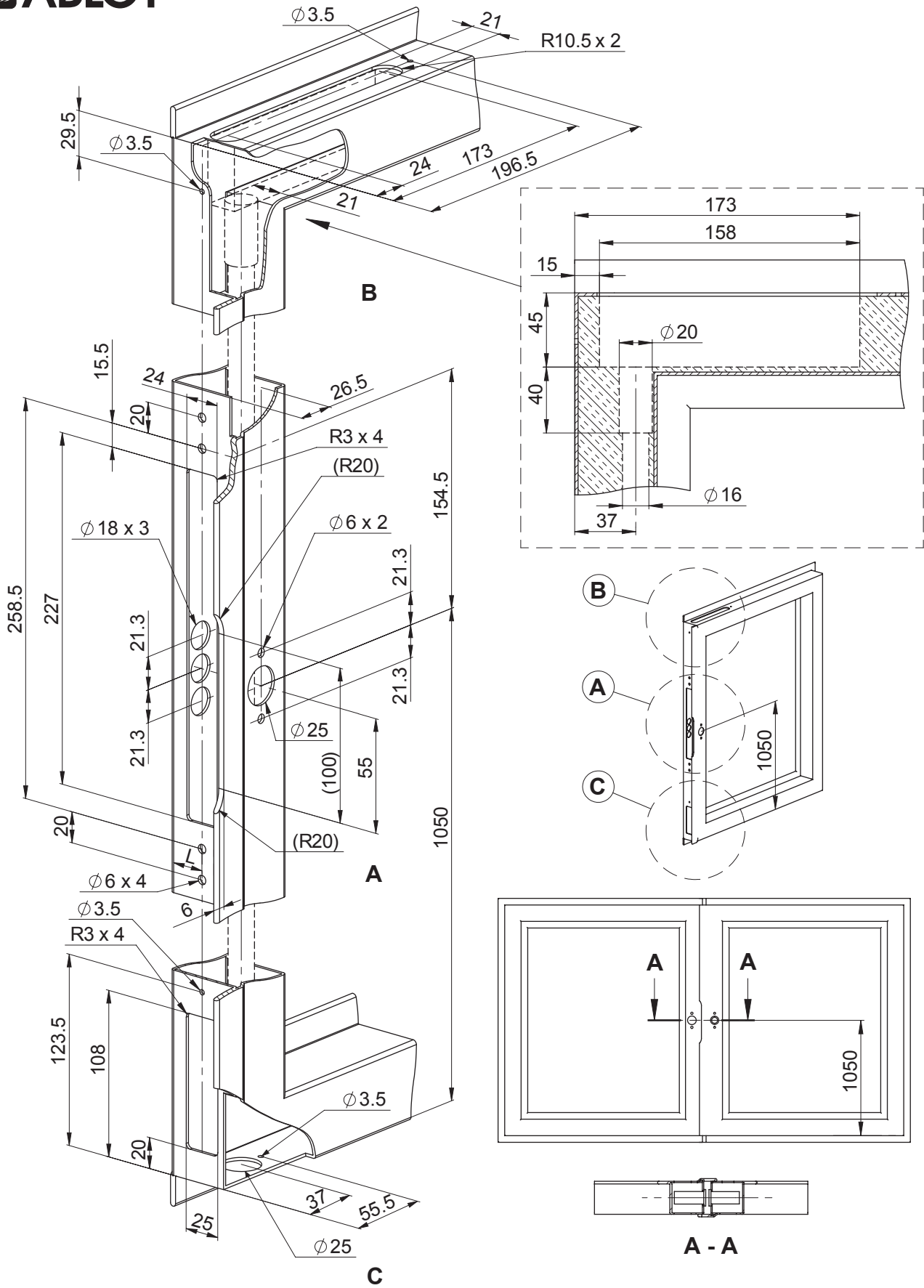


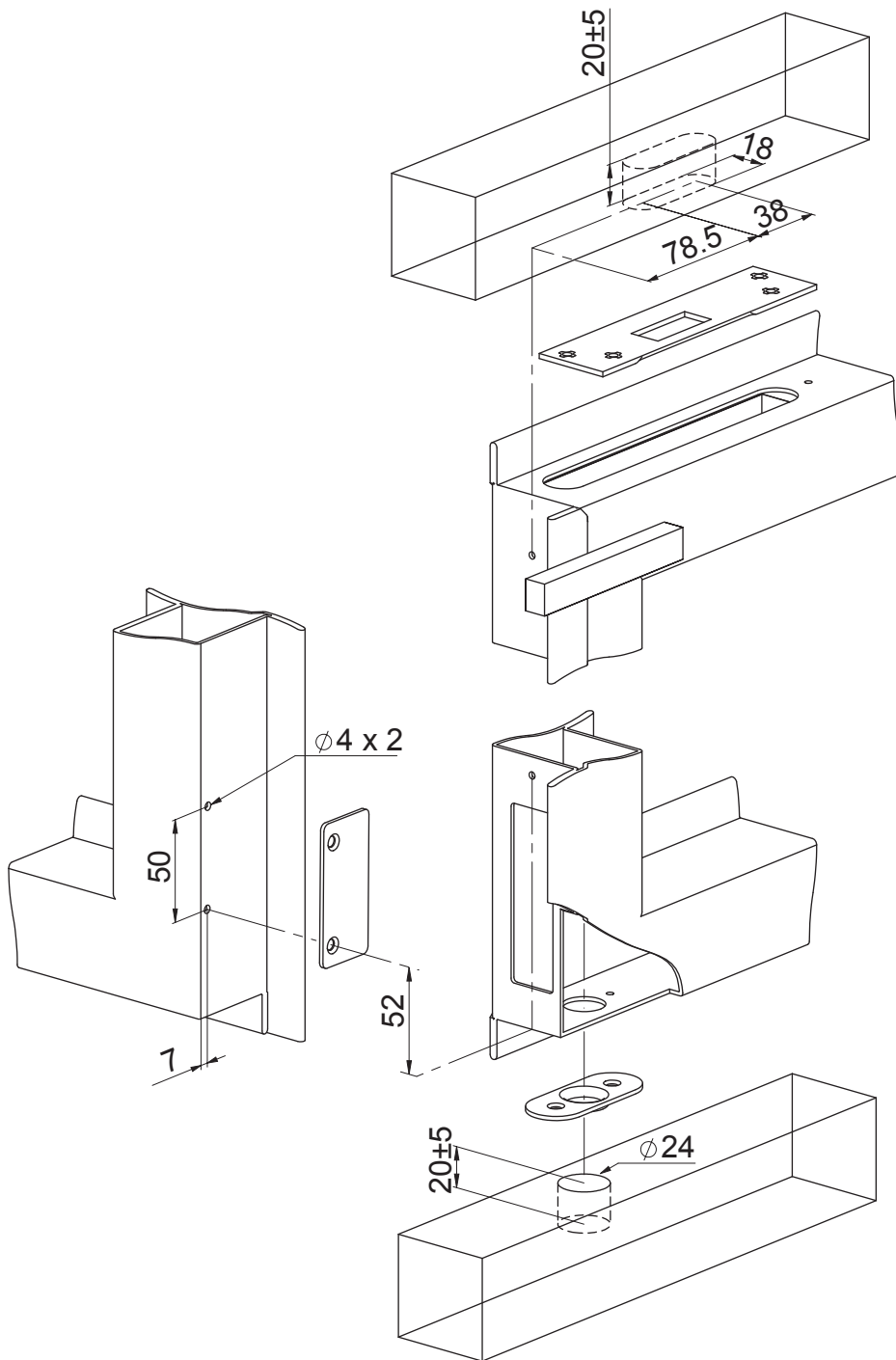
- ❗ Tämä tuotteen standardin EN 179 / EN 1125 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjevihkossa sallittuja muutoksia.
- ❗ Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179 / EN 1125. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.
- ❗ Sikkerhetsfunksjonene på dette produktet er viktige for dets samsvar med EN 179/EN1125. Ingen justering av noe slag utenom de som er beskrevet i disse instruksjonene er tillatt.
- ❗ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179 / EN 1125. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- ❗ Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179 / EN 1125. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

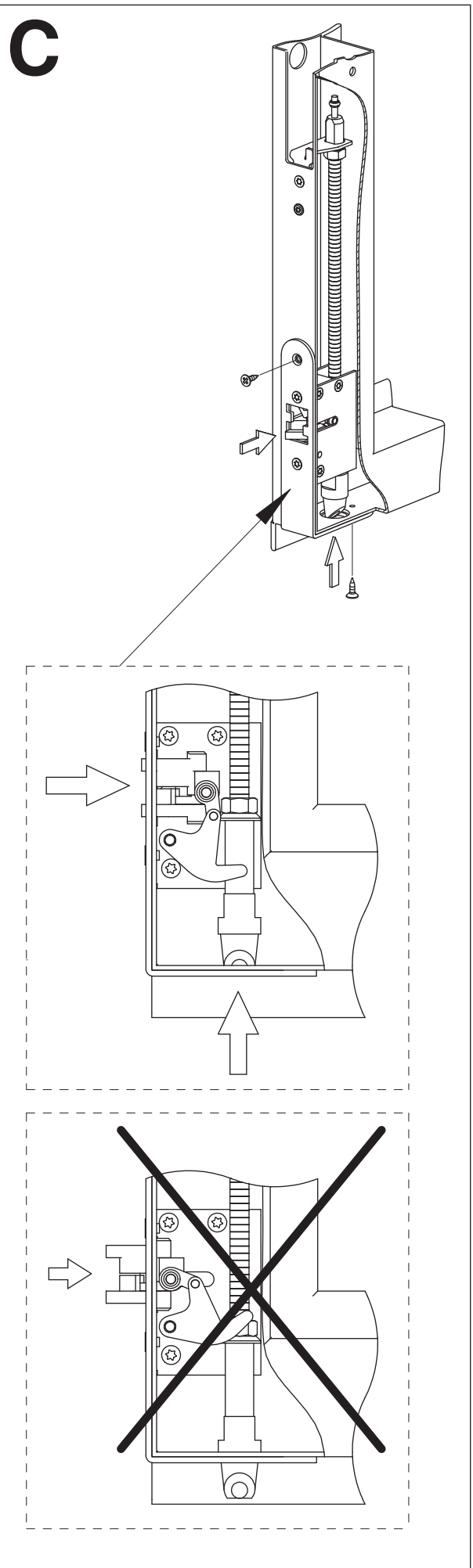
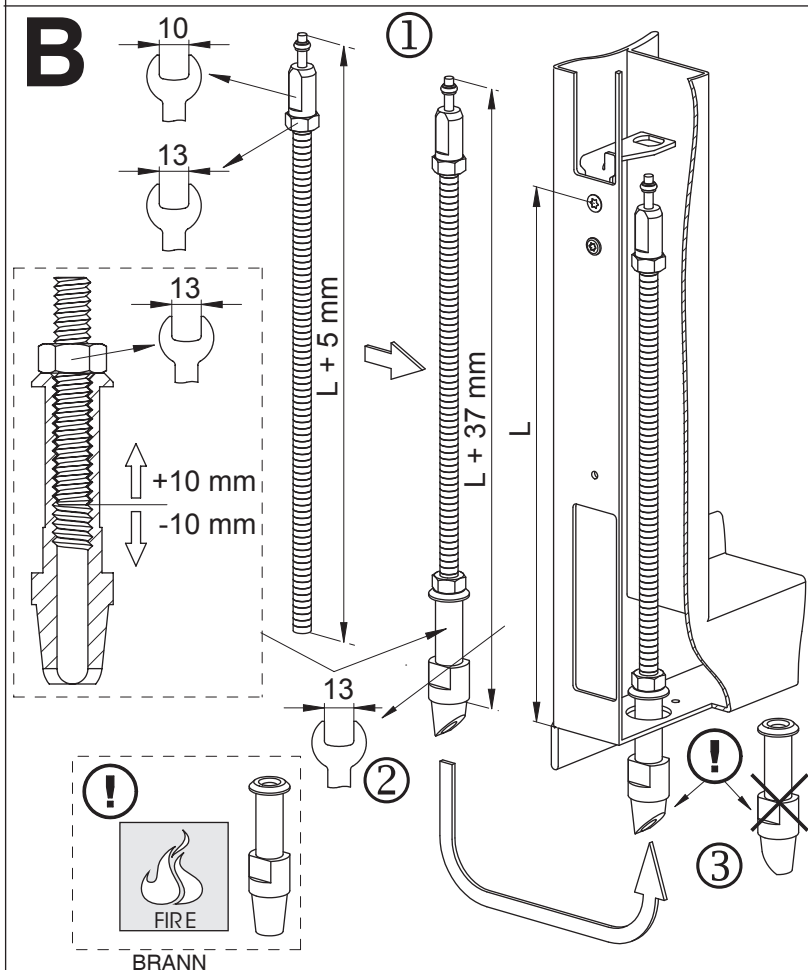
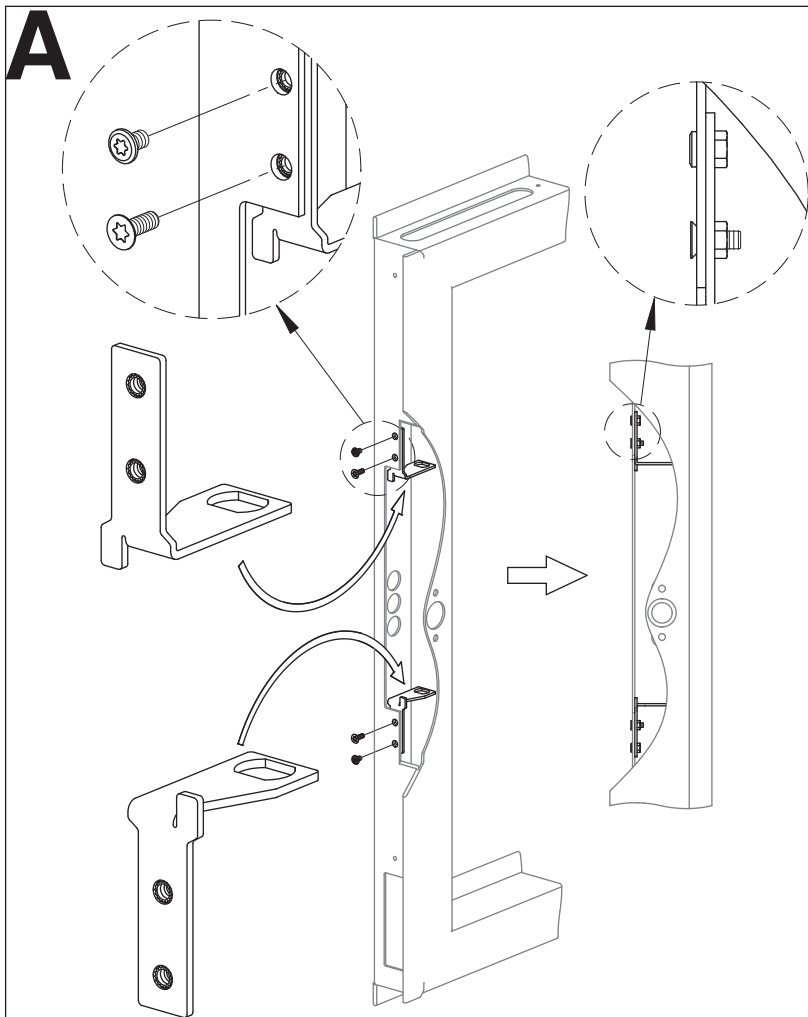


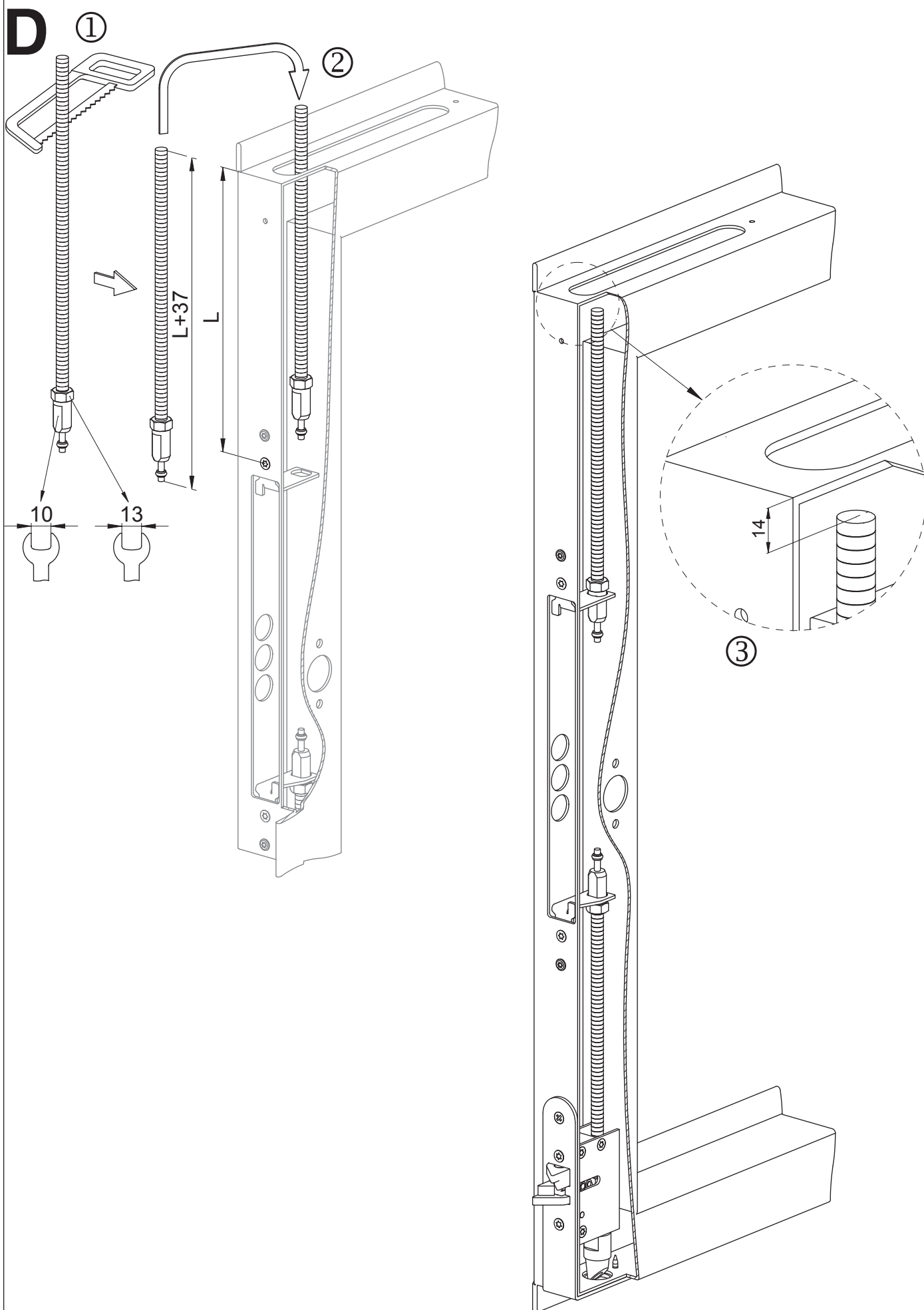
**Vakiotoimitus
Standard
Default**



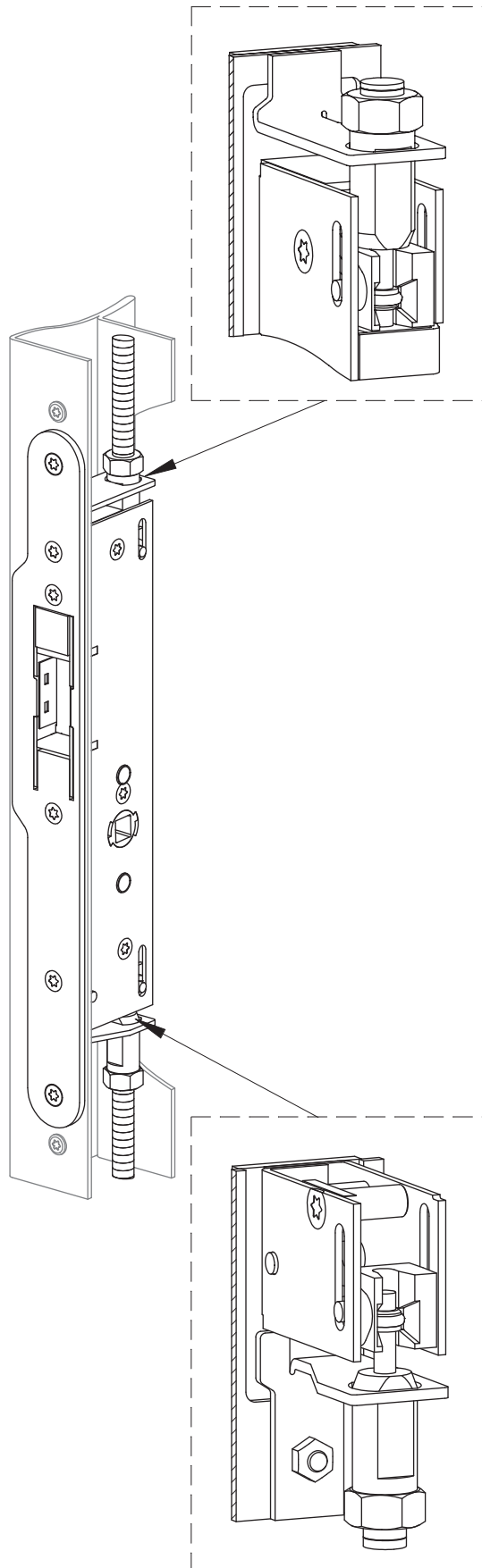
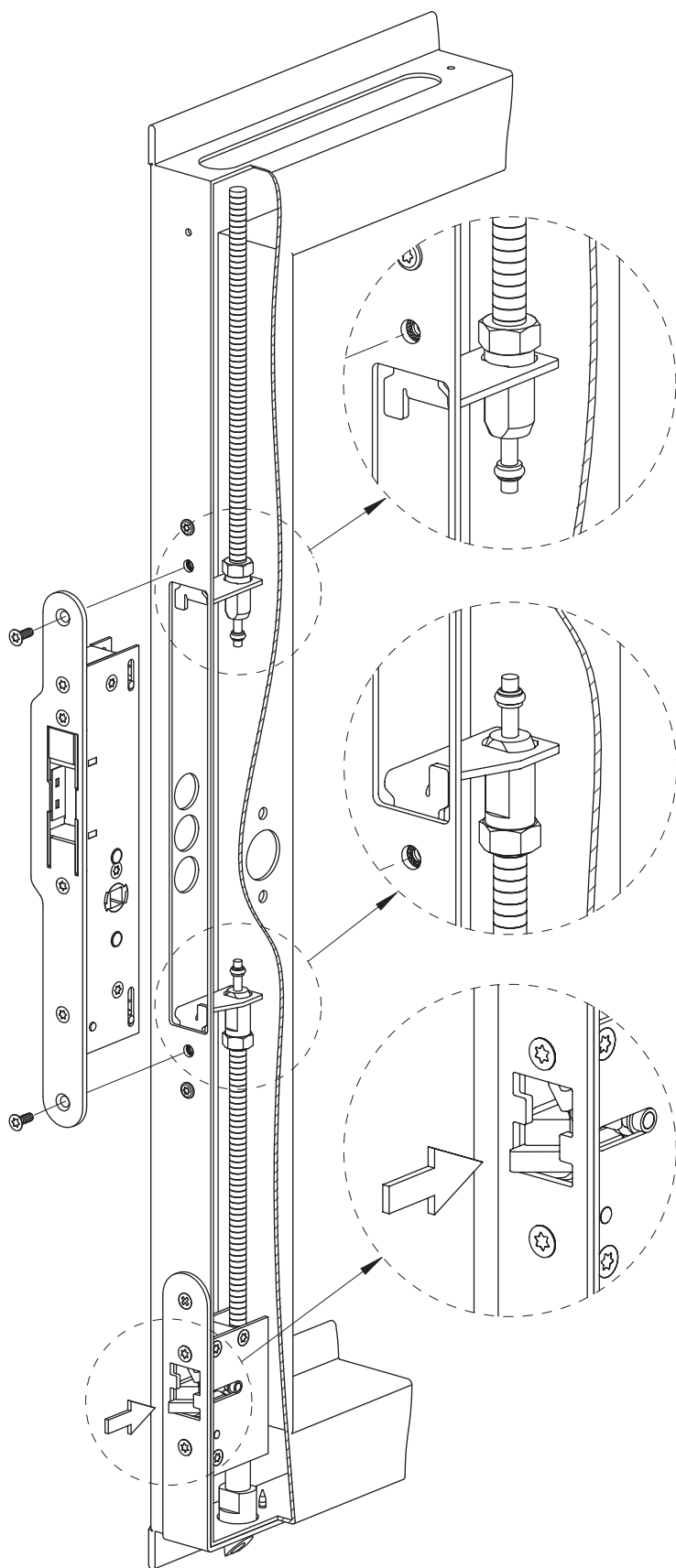




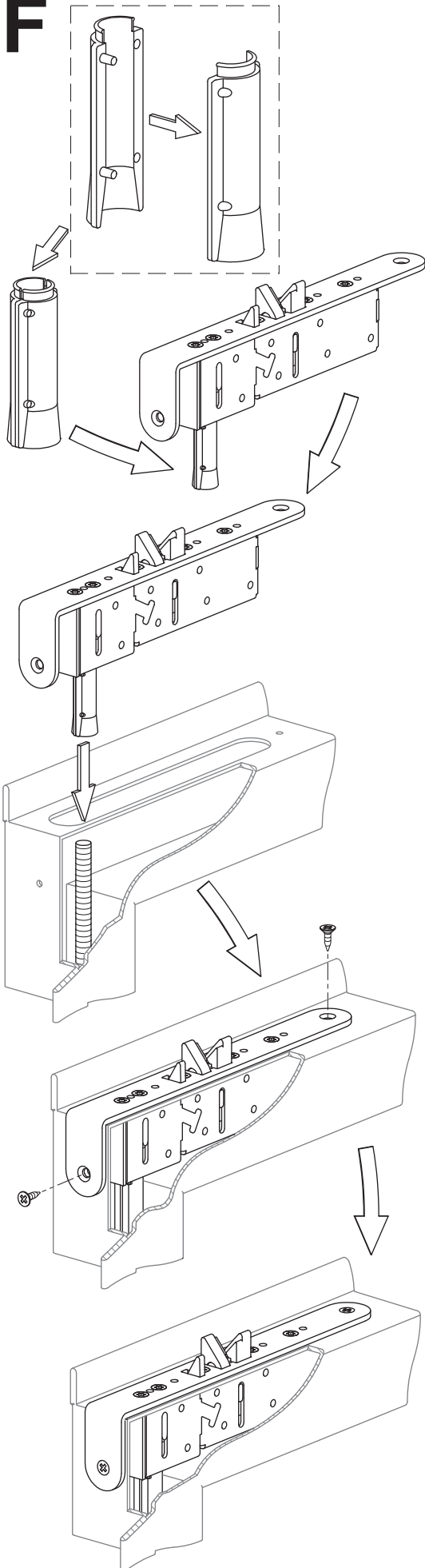




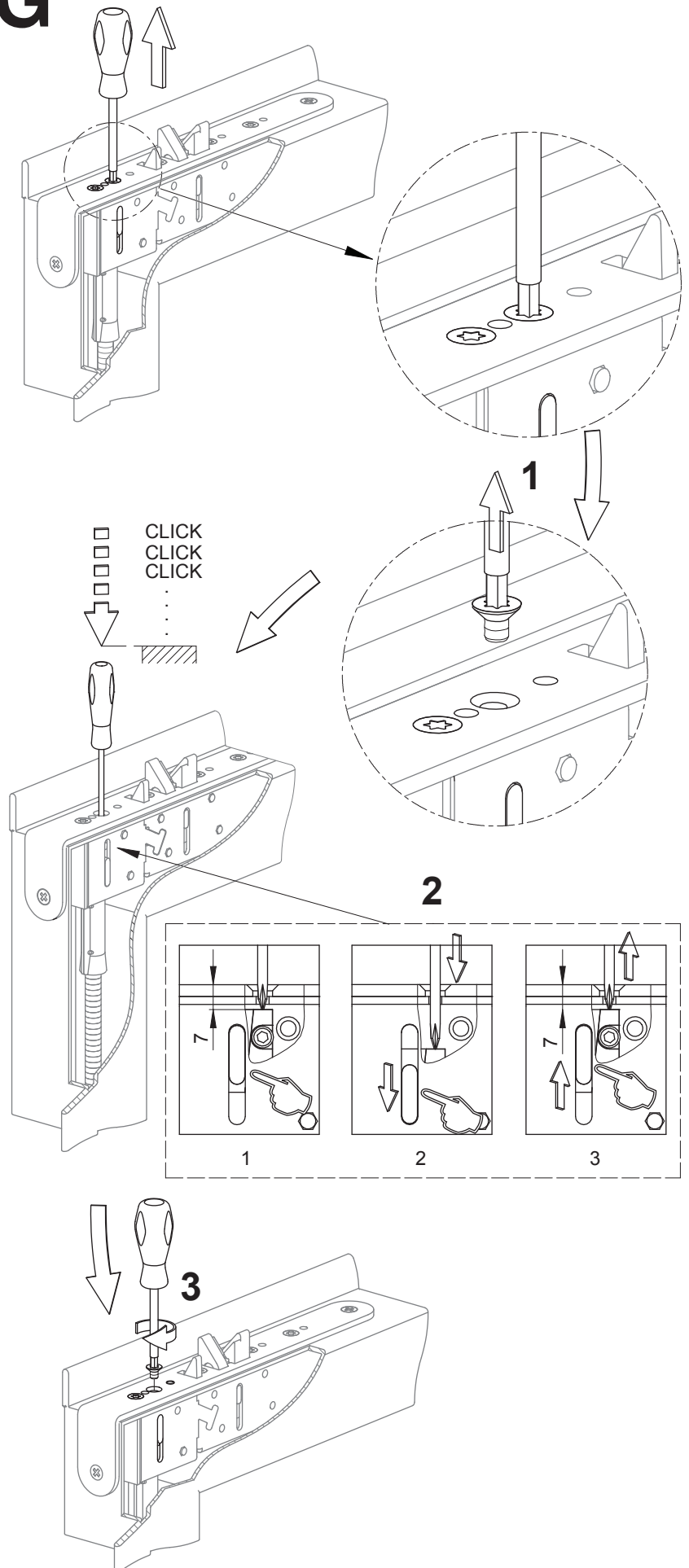
E



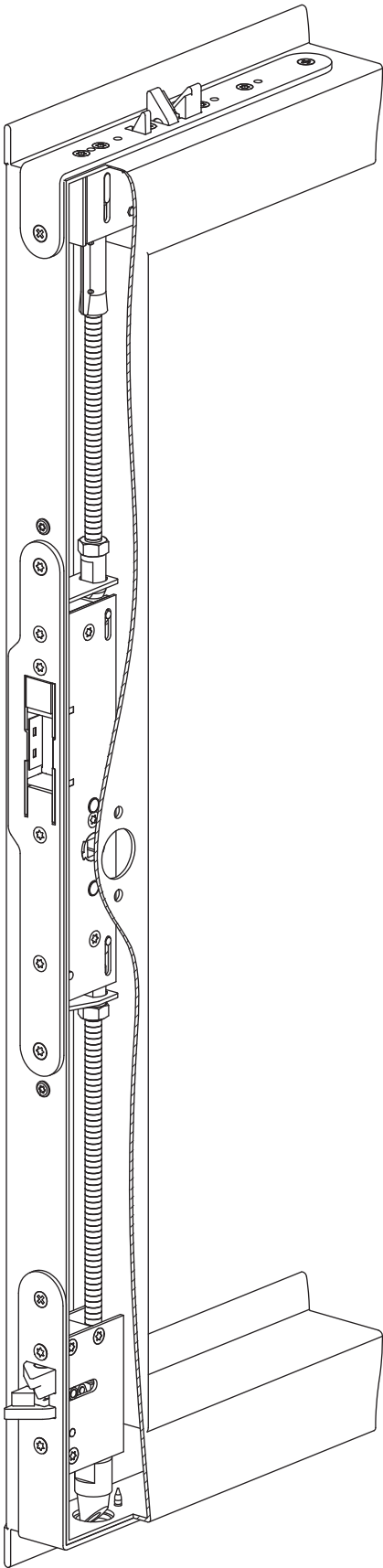
F



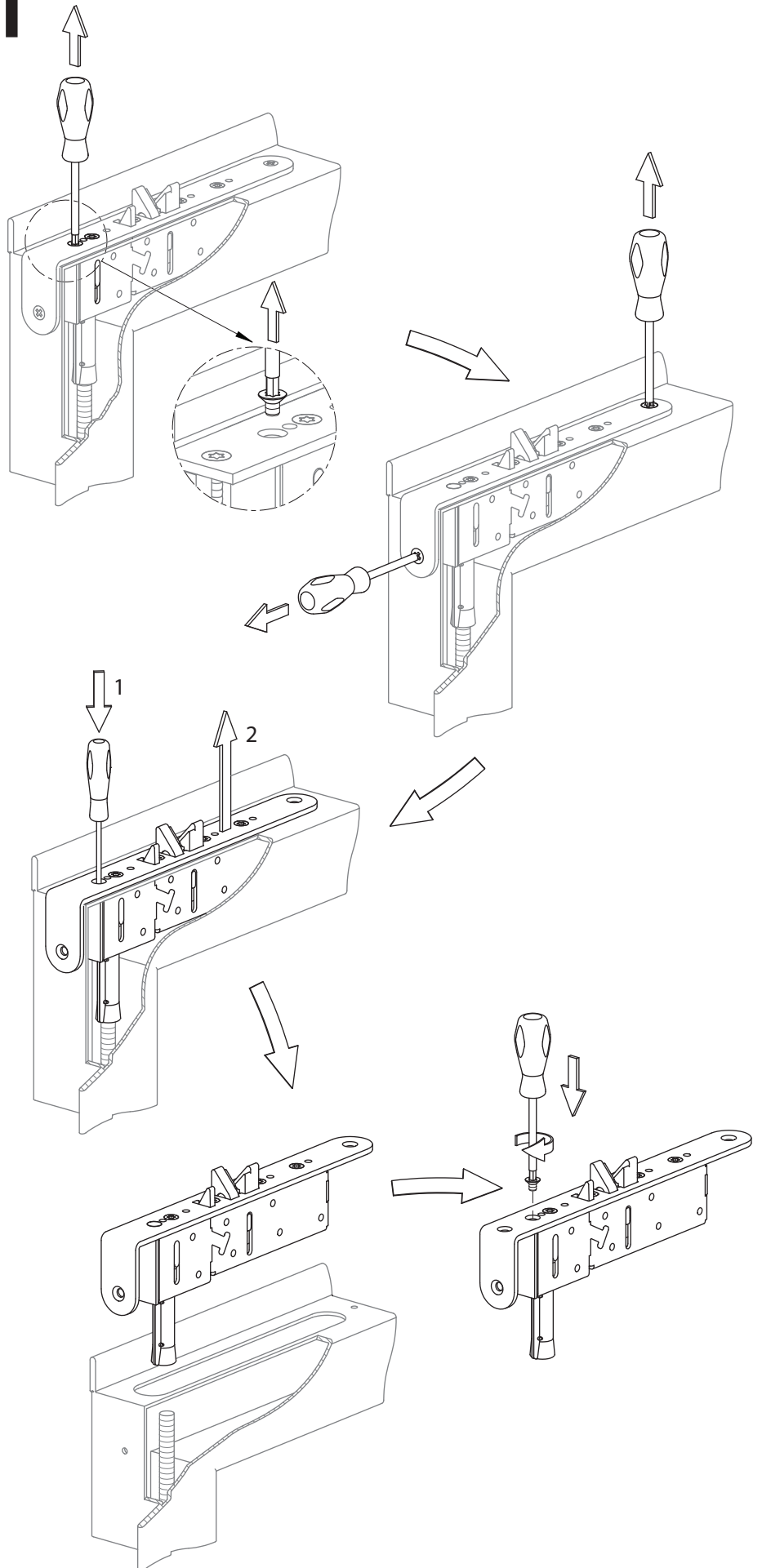
G



H



I



PE941

U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB			
I:	Maks.	FI	Normaali
	Max.	SE	Normal
	Maks.	NO	Normal
	Max.	UK	Normal
	Макс.	RU	Норм
12 V	550 mA		240 mA
24 V	270 mA		110 mA

Mikrokytkin	FI	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Mikrobrytare	SE	
Mikrobrytere	NO	
Micro switch	UK	
Микропереключатель	RU	макс. 0,4 А 30 В перем./ В пост. макс. 10 Ватт



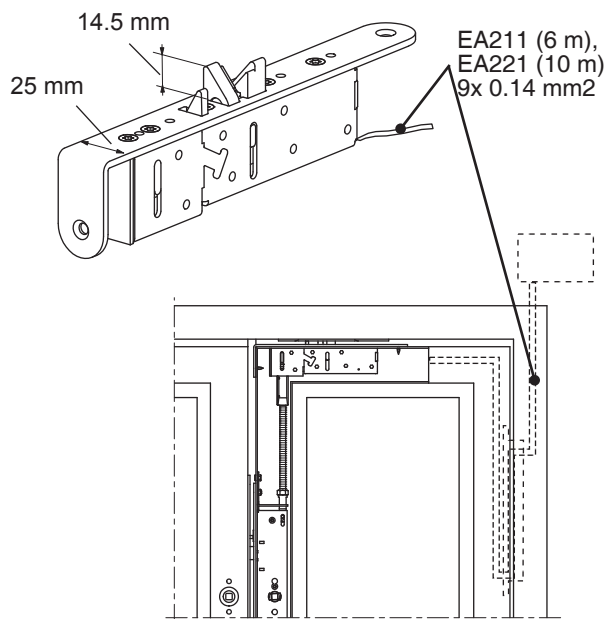
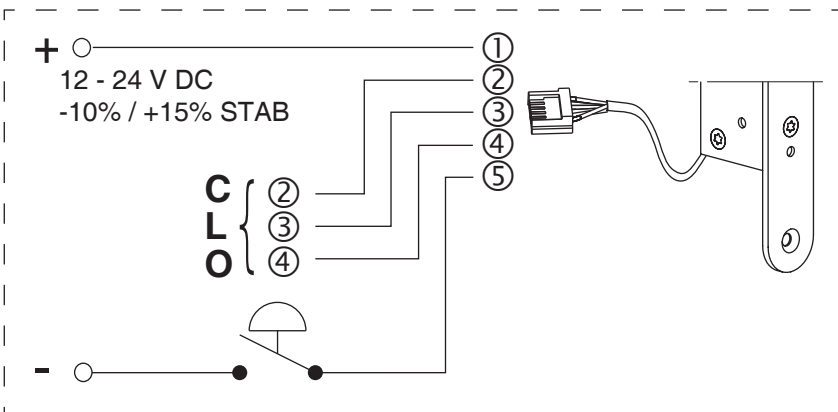
EN 14846
-25 °C - +70 °C

FI		①	punainen
C	Yhteinen	②	musta
L	Lukittu	③	keltainen
O	Auki	④	sininen
		⑤	vihreä

SUOJADIODIT LUKKORUNGON SISÄLLÄ. MAKSIMIARVOT MIKROKYTKIMILLE: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. MITÄÄN ARVOA EI SAA YLITTÄÄ.

SE		①	röd
C	Gemensam	②	svart
L	Låst	③	gul
O	Olåst	④	blå
		⑤	grön

LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD. MAX. BELASTNING MIKROBRYTARE: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. VÄRDENA FÅR INTE ÖVERSKRIDAS.



NO		①	rød
C	Felles	②	svart
L	Låst	③	gul
O	Ulåst	④	blå
		⑤	grønn

LÅSKASSE INKLUDERER BESKYTTELSESDIODER, MAKSIMUMSVERDI FOR MIKROBRYTERE: maks. 0,4 30 V AC / V DC belastning maks 10 W. INGEN VERDIER SKAL OVERSKRIDES.

UK		①	red
C	Common	②	black
L	Locked	③	yellow
O	Open	④	blue
		⑤	green

LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES. MAXIMUM VALUES FOR MICRO SWITCHES: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. NO VALUES TO BE EXCEEDED.

RU		①	красный
C	Общий	②	чёрный
L	Закрыто	③	жёлтый
O	Открыто	④	синий
		⑤	зелёный

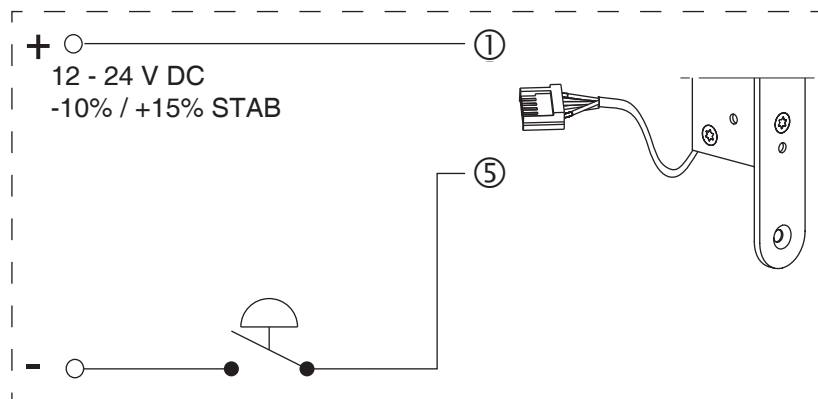
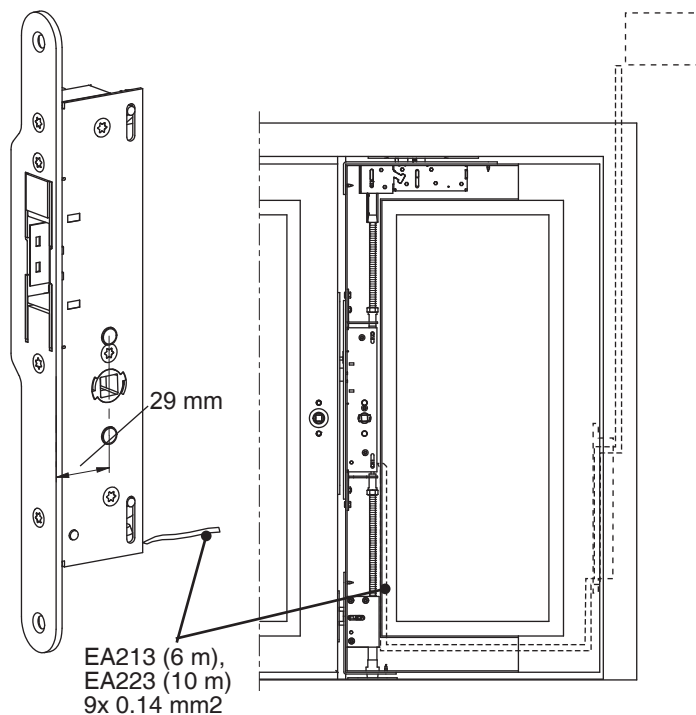
КОРПУС ЗАМКА ВКЛЮЧАЕТ ЗАЩИТНЫЕ ДИОДЫ. МАКСИМАЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ: МАКС. 0,4 А 30 В ПЕРЕМ. / В ПОСТ. РЕЗИСТ. МАКС. 10 ВАТТ. НЕЛЬЗЯ ПРЕВЫШАТЬ НИ ОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ.

PE943

U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB			
I:	Maks.	FI	Normaali
	Max.	SE	Normal
	Maks.	NO	Normal
	Max.	UK	Normal
	Макс.	RU	Норм
12 V	550 mA		240 mA
24 V	270 mA		110 mA



EN 14846
-25 °C - +70 °C



FI	①	punainen
	⑤	vihreä
SUOJADIODIT LUKKORUNGON SISÄLLÄ.		

NO	①	rød
	⑤	grønn
LÅSKASSE INKLUDERER BESKYTTELSESDIODER.		

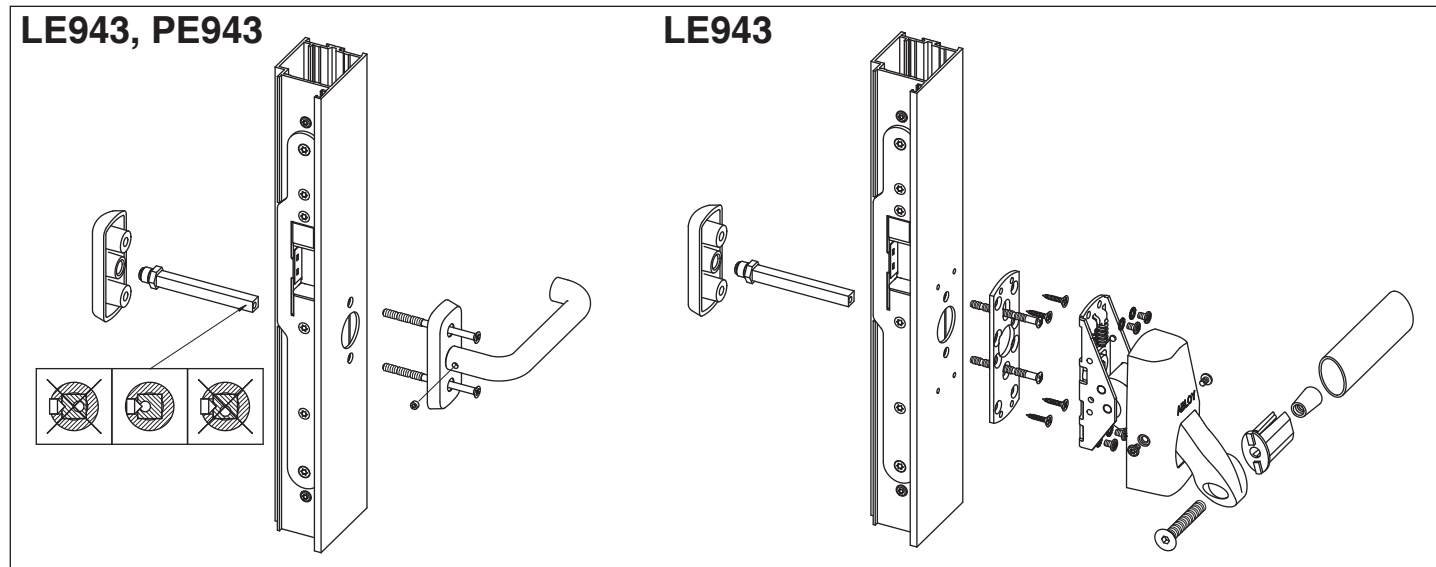
UK	①	red
	⑤	green
LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES.		

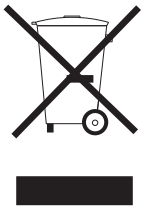
SE	①	röd
	⑤	grön
LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD.		

RU	①	красный
	⑤	зелёный
КОРПУС ЗАМКА ВКЛЮЧАЕТ ЗАЩИТНЫЕ ДИОДЫ.		

LE943, PE943

LE943





Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet innholder elektroniske komponenter som krever spesielle resirkulerings teknikker. Når produktet ikke lenger er i bruk, demonter det, sorter og resirkuler de forskjellige materialene i henhold til gjeldene regler.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STR/16.04.2014/mD

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi påberoper oss retten til å gjøre endringer på produktet som er beskrevet i dette pakningsvedlegget.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

Nimike
952611
Päiväys
04/2014



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209

